

奉和圣制从蓬莱向兴庆阁道

王维 · 唐

渭水自萦秦塞曲，黄山旧绕汉宫斜。
銮舆迥出千门柳，阁道回看上苑花。
云里帝城双凤阙，雨中春树万人家。
为乘阳气行时令，不是宸游玩物华。

词语注释

1. 奉和圣制：奉命依照皇帝诗作的题意唱和。
2. 蓬莱：唐代大明宫中蓬莱宫，此处代指大明宫。
3. 阁道：宫殿之间架设的高空复道。
4. 銮舆：皇帝乘坐的车驾。
5. 凤阙：宫门两侧高楼，因装饰凤凰而得名。
6. 宸游：皇帝出游。
7. 物华：春日自然景物的美好光彩。

逐句解释

渭水自萦秦塞曲，
渭水自古曲折环绕着关中地区。

黄山旧绕汉宫斜。
黄山一带旧日就斜绕着汉代宫苑。

銮舆迥出千门柳，
皇帝车驾远远驶出宫中千门柳色。

阁道回看上苑花。
从高架复道回望，皇家园苑春花盛开。

云里帝城双凤阙，
云气中的京城高耸着一对凤阙。

雨中春树万人家。
春雨笼罩树木，也笼罩京城万户人家。

为乘阳气行时令，
皇帝此行是顺应春日阳气，举行合乎时令的活动。
不是宸游玩物华。
并不是为了个人出游赏玩春日美景。

白话译文

渭水曲折环绕关中，黄山旧迹斜绕汉代宫苑。皇帝车驾远远驶出宫中千门柳色，从阁道回望上苑繁花。云里帝城双凤阙高耸，春雨中的树木覆盖着万户人家。皇帝此行是顺应春气、推行时令，并非只为出游赏景。

创作背景

这是王维奉命唱和皇帝诗作的应制诗，写车驾由大明宫一带经阁道前往兴庆宫。唐代应制诗需要表现宫苑壮丽并颂扬君主，末联特意把出游解释为顺应春令，而非个人游乐。路线中部分古地名的具体对应有待考订差异；原数据保留“玩/重”异文。

赏析

首联先用渭水、黄山拉出关中宫苑的历史地理，颌联才让“銮舆”进入画面。“出千门柳”与“看上苑花”一行一顾，表现阁道行进中的视角变化。颈联从宫城“凤阙”俯瞰“万人家”，使皇家空间与整座城市同时呈现。尾联是应制诗的主旨收束，通过“为……不是……”的对比，把春游解释为“行时令”，鲜明体现此类创作的颂赞功能。